



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 7

n. 7

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 27.11.2019 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 27/11/2019 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Anton Mair unter der Eggen	
Bernd Ausserhofer		Klaus Neuhauser	X
Christof Baumgartner		Christina Niederkofler	
Antonio Bovenzi		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger	X	Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	X
Karl Grohe		Ursula Steinkasserer	
Bernhard Hilber	X	Lino Svaluto Moreolo	
Martin Huber		Werner Volgger	
Walter Huber			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:10 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Claudia Renzler und Hannes Niederkofler zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:10 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Claudia Renzler e Hannes Niederkofler.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

Gemeinderat Klaus Neuhauser entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0038466, Protokolldatum 27.11.2019.

Gemeinderätin Cornelia Brugger entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0038467, Protokolldatum 27.11.2019.

Gemeinderat Daniel Schönhuber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0038572, Protokolldatum 27.11.2019.

Gemeinderat Bernhard Hilber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0038719, Protokolldatum 28.11.2019.

Der Gemeinderatspräsident informiert, dass der Tagesordnungspunkt 10 im Anschluss an die Vorstellungen behandelt wird.

TOP 1: Erweiterung Gewerbegebiet Bruneck Ost. Vorstellung durch die Antragssteller

Dieser Tagesordnungspunkt wird vertagt.

TOP 2: Verkehrskonzept Bruneck. Vorstellung durch den Bürgermeister

Der Bürgermeister Roland Griessmair stellt das Verkehrskonzept, mit den eingearbeiteten Vorschlägen aus den Bürgerdialogen, vor. Anschließend haben die Gemeinderäte die Möglichkeit Fragen zu stellen. Bis Jahresende können die Gemeinderäte ihrerseits Vorschläge und Ergänzungen einzubringen.

Auf Vorschlag des Gemeinderatspräsidenten wird der Tagesordnungspunkt 9 vorgezogen.

TOP 9: Stadtwerke Bruneck. Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2020 und des Dreijahres-Haushaltsplanes 2020 - 2022

Der Präsident der Stadtwerke Bruneck Peter Rech, der Direktor Ing. Gustav Mischì und der Verwaltungsdirektor Andreas Ellemunter stellen den Haushaltsvoranschlag vor und stehen für Fragen der Gemeinderäte zur Verfügung.

Der Haushaltsvoranschlag 2020 und der Dreijahres-Haushaltsplan 2020 – 2022 der Stadtwerke Bruneck werden mit 18 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Ausserhofer) durch Handheben genehmigt.

Il consigliere comunale Klaus Neuhauser giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0038466, data di protocollo 27/11/2019.

La consigliera comunale Cornelia Brugger giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0038467, data di protocollo 27/11/2019.

Il consigliere comunale Daniel Schönhuber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0038572, data di protocollo 27/11/2019.

Il consigliere comunale Bernhard Hilber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0038719, data di protocollo 28/11/2019.

Il presidente del consiglio comunale informa, che il punto dell'ordine del giorno n. 10 sarà trattato dopo le presentazioni.

POG 1: Ampliamento della zona per insediamenti produttivi Brunico Est. Presentazione da parte dei richiedenti

Questo punto dell'ordine del giorno viene rinviato.

POG 2: Concetto del traffico Brunico. Presentazione da parte del sindaco

Il sindaco Roland Griessmair presenta il concetto del traffico, completato con le proposte presentate nelle serate di informazione. Di seguito i consiglieri comunali hanno la possibilità di porgere domande. Entro la fine dell'anno i consiglieri comunali possono presentare proposte e integrazioni del concetto.

Su proposta del presidente del consiglio comunale il punto dell'ordine del giorno numero 9 viene anticipato.

POG 9: Azienda Pubbliservizi Brunico. Approvazione del bilancio preventivo 2020 e del bilancio di previsione triennale 2020 - 2022

Il presidente dell'Azienda Pubbliservizi Peter Rech, il direttore ing. Gustav Mischì e il direttore amministrativo Andreas Ellemunter presentano il bilancio di previsione e sono a disposizione per domande da parte dei consiglieri comunali.

Il bilancio preventivo 2020 e il bilancio di previsione triennale 2020 – 2022 dell'Azienda Pubbliservizi Brunico vengono approvati con 18 voti favorevoli e un'astensione (Ausserhofer) espressi per alzata di mano.

Abwesend bei der Abstimmung: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Piffnader, Schönhuber, Volgger.

Beschluss Nr. 38/GR.

Der Bürgermeister Roland Griessmair kündigt an, dass der Tagesordnungspunkt 10, in Absprache mit den Einbringern, auf die nächste Gemeinderatssitzung verschoben wird und dort der Amtsdirektor des Labors für Luftanalysen und Strahlenschutz, Luca Verdi, zum Thema 5G sprechen wird.

TOP 10: Beschlussantrag der Gemeinderäte Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Christina Niederkofler Cont, Walter Huber, Claudia Renzler, Cornelia Brugger: Vorsorgeprinzip bei 5G

Vertagt.

TOP 3: Haushaltsvoranschlag 2020 – 2022. Vorstellung

Die Verantwortliche des Finanzdienstes, Esther Pircher, der Generalsekretär Alfred Valentin und der Bürgermeister Roland Griessmair stellen den Haushaltsvoranschlag 2020 - 2022 vor.

TOP 4: Haushaltsvoranschlag 2019 - 2021. 6. Haushaltsänderung

Der Bürgermeister erläutert die 6. Haushaltsänderung.

Der Beschlussvorschlag wird mit 15 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Ausserhofer, Hans Peter Niederkofler, Schmiedhofer Ganthaler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffnader, Schönhuber, Volgger.

Beschluss Nr. 39/GR.

TOP 5: Parkhaus Stadtzentrum und Gilm-parkgarage. Garagenordnung. Abänderung

Die abgeänderte Verordnung wird mit 18 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffnader, Schönhuber, Volgger.

Beschluss Nr. 40/GR.

Assenti alla votazione: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Piffnader, Schönhuber, Volgger.

Delibera n. 38/C.

Il sindaco Roland Griessmair annuncia che il punto dell'ordine del giorno numero 10, in accordo con i presentatori, sarà rinviato alla prossima riunione del consiglio comunale, alla quale sarà presente il direttore d'ufficio del Laboratorio Analisi aria e radioprotezione, Luca Verdi, che riferirà su 5G.

POG 10: Mozione dei consiglieri comunali Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Christina Niederkofler Cont, Walter Huber, Claudia Renzler, Cornelia Brugger: Principio di precauzione per 5G

Rinviato.

POG 3: Bilancio di previsione 2020 - 2022. Presentazione

La responsabile dei servizi finanziari, Esther Pircher, il segretario generale Alfred Valentin e il sindaco Roland Griessmair presentano il bilancio di previsione 2020 – 2022.

POG 4: Bilancio di previsione 2019 - 2021. 6° variazione di bilancio

Il sindaco spiega la 6ª variazione di bilancio.

La proposta di delibera viene approvata con 15 voti favorevoli e 3 astensioni (Ausserhofer, Hans Peter Niederkofler, Schmiedhofer Ganthaler) espressi per alzata di mano

Assenti alla votazione: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffnader, Schönhuber, Volgger.

Consiglio n. 39/C.

POG 5: Parcheggio sotterraneo "Parking Centro Città" e parcheggio sotterraneo Gilm. Regolamento. Modifica

Il regolamento modificato viene approvato con 18 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffnader, Schönhuber, Volgger.

Consiglio n. 40/C.

TOP 6: Ort der Begegnung für Kunst und Kultur. Abschluss eines Raumordnungsvertrages

Der Beschlussvorschlag wird mit 18 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffrader, Schönhuber, Volgger.

Beschluss Nr. 41/GR.

TOP 7: Abänderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Stadtgemeinde Bruneck. Sonderverfahren für die Umwidmung "grün-grün" von Wald in Landwirtschaftsgebiet in der K.G. Bruneck. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 15 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Ausserhofer, Walter Huber, Hans Peter Niederkofler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffrader, Schönhuber, Volgger.

Beschluss Nr. 42/GR.

TOP 8: Abänderung des Landschafts- und Bauleitplanes der Stadtgemeinde Bruneck. Sonderverfahren für die Umwidmung "grün-grün" von Wald in Landwirtschaftsgebiet in der K.G. Reischach. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 17 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Hans Peter Niederkofler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffrader, Schönhuber, Volgger.

Beschluss Nr. 43/GR.

TOP 11: Mitteilungen des Bürgermeisters

Keine.

TOP 12: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Die schriftlich vorgelegte Fragestellung von Gemeinderat Bernd Ausserhofer hat sich mit der Diskussion zum Tagesordnungspunkt 9 erübrigt.

POG 6: Luogo di incontro arte e cultura. Stipula di una convenzione urbanistica

La proposta di delibera viene approvata con 18 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffrader, Schönhuber, Volgger.

Consiglio n. 41/C.

POG 7: Modifica al piano paesaggistico e al piano urbanistico della Città di Brunico. Procedura speciale per la trasformazione "verde in verde" da bosco a verde agricolo nel C.C. Brunico. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 15 voti favorevoli e 3 astensioni (Ausserhofer, Walter Huber, Hans Peter Niederkofler) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffrader, Schönhuber, Volgger.

Consiglio n. 42/C.

POG 8: Modifica al piano paesaggistico e al piano urbanistico della Città di Brunico. Procedura speciale per la trasformazione "verde in verde" da bosco a verde agricolo nel C.C. Riscone. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 17 voti favorevoli e un'astensione (Hans Peter Niederkofler) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bovenzi, Cornelia Brugger, Hilber, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffrader, Schönhuber, Volgger.

Consiglio n. 43/C.

POG 11: Comunicazioni del sindaco

Nessuna.

POG 12: Risposta a domande presentate per iscritto

Alla domanda presentata per iscritto dal consigliere comunale Bernd Ausserhofer è stato risposto durante la discussione del punto dell'ordine del giorno numero 9.

Gemeinderat Antonio Bovenzi nimmt bis 17:58 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Werner Volgger nimmt bis 18:53 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderätin Christina Niederkofler nimmt bis 20:07 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Anton Mair unter der Eggen nimmt von 16:37 bis 19:30 Uhr an der Sitzung teil.

Gemeinderat Thomas Piffrader nimmt von 17:10 bis 18:53 an der Sitzung teil.

Ende der Sitzung: 20:48 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

Il consigliere comunale Antonio Bovenzi partecipa alla riunione fino alle ore 17:58.

Il consigliere comunale Werner Volgger partecipa alla riunione fino alle ore 18:53.

La consigliera comunale Christina Niederkofler partecipa alla riunione fino alle ore 20:07.

Il consigliere comunale Anton Mair unter der Eggen partecipa alla riunione dalle ore 16:37 fino alle ore 19:30.

Il consigliere comunale Thomas Piffrader partecipa alla riunione dalle ore 17:10 fino alle ore 18:53.

Termine della riunione: ore 20:48.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.